

Spelling Booklet

LO-MA ING CHIEK CE LOI.

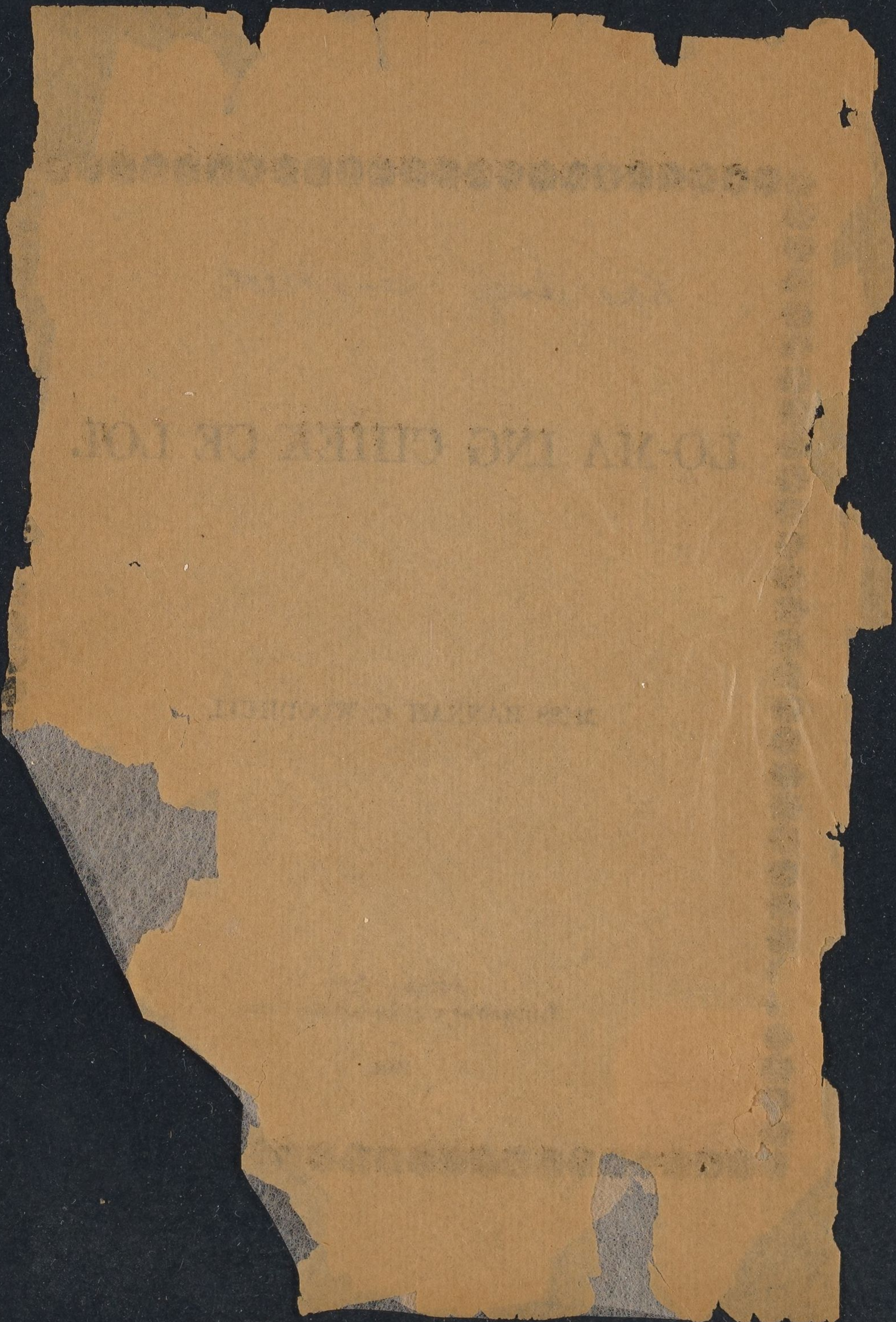
MISS HANNAH C. WOODHULL.



FOOCHOW CITY:
PRINTED BY THE ROMANIZED PRESS.

—
1906.

TA5137
95.1



LÒ-MĀ ĨNG CHIÉK CÊ LÔI.

L	l	L	l	C	c	C	c
B	b	B	b	n	n	N	n
G	g	G	g	s	s	S	s
K	k	K	k	m	m	M	m
Q	d	D	d	Ng	ng	Ng	ng
P	p	P	p	Ch	ch	Ch	ch
J	t	T	t	H	h	H	h
A	a	A	a	U	u	U	u
E	e	E	e	Ai	ai	Ai	ai
O	o	O	o				

Hök-sěng diöhh sá-nê siā ô dók gi cê-mō; dók
gêung ciā cê.

1 2 3 4 5 6 7 8

(2)

Bồng-câu Gá Cê-tâu gi Huống-huák.

Sing-sǎng sá-né bing á-dā ció-gāi gá hők-sǣng.

lò	tò	cò	nò	sò	mò	ngò
bǎ	gǎ	kǎ	dǎ	pǎ	chǎ	hǎ
	lǒh	sǒh		mǒh		cǒh
	lǒu	gǒu		sǒu		chǒu
	lāi	bāi		māi		hāi

Siā siông-sié gi cê lǒh hūng-bēng lā, siǒh-nīk nā hō gá i siǒh hòng. Sing-sǎng tǣk siǒh cê, hők-sǣng gǔng i tǣk gūi muoi. [Iéu-gīng diǒh sái hők-sǣng giéng-gáek gò-lóng hòng gi cê-mō dǔ sê siǒh-iông. Hāiu lēng-nguoi bô siā siǒh cê siǒh cê lǒh hūng-bēng chiông á-dā siǒh-iông. Gá hők-sǣng chiék nā cê chīng-chū. Sing-sǎng diǒh siók muoi cê gi é-sǒu kéuk hők-sǣng tiǎng.

lò	lò-kū	b - bǎ	bǎ-ciǔ-guō
	hők-tò	g - gǎ	gǎ-dǒ
	lò-cò	k - kǎ	kǎ-tǣng
	h-nóh	d - dǎ	puǒh dǎ
	h-ó	p - pǎ	pǎ mǎeng
		ch - chǎ	chǎ tiông
		h - hǎ	hǎ-hǎ-chiáu

(3)

Gă	ă	ā	á	áh	à	â	ăh
Să	ă	ā	á	áh	à	â	ăh
Chě	ě	ē	é	éh	è	ê	ěh
Cĩ	ĩ	ī	é	éh	ì	ê	ih
Gõ	õ	ō	ó	óh	ò	ô	õh
Gũ	ũ	ū	ó	óh	ù	ô	ũh
Sũ	ũ	ū	éu	éuh	ù	êu	ũh
Kăi	ăi	āi	ái	áih	ài	âi	ăi

Hők-sěng diõh õh siā cê-mō, gáu ă deung cái sǐng-sǎng
cháu: chiông, Gă cê-mō siông-ik. Gõ cê-mō hâ-bing,
dēng-dēng. Ník-ník siā cê ī-nguôi bô diõh chiék â-dạ gi
cê, chiông l-i li hâ-bing. c-ũ cữ siông bing, c-ă cặ siông-
bing. Hők-sěng muôi chiék cê ī-sěng, diõh sěng gōng
gò-long guó gi cê. Gáu chiék uong bô diõh cái gōng
siõh huoi.

Lì cữ cặ.
Ká ká kó.
Lì gé só.
Dộ-lé có káh.
Dộh sạ táh.
Sộh dĩh ng dĩh?

Dộh dĩh ng
Kó géu ch
Êu-bê kó
Cái cĩ
Cái
Cái

(4)

Gău	ău	āu	áu	áuh	àu	âu	ăuh
Gěu	ěu	ēu	áiu	áiuh	èu	âiu	ěuh
Kiă	ĩă	iā	iá	iáh	ià	iâ	iăh
Giě	iě	iē	ié	iéh	iè	iê	iěh
Chiũ	iũ	iū	éu	éuh	iù	êu	iũh
Chõi	õi	ôi	ọi	óih	òì	ôi	õih
Giõ	iõ	iō	ió	ióh	iò	iô	iõh
Siêu	iêu	iēu	iéu	iéuh	ièu	iêu	iěuh

Sing-sǎng bing siông-bēng ciǒng-uāng gá.

Pǎu dĩh ng dĩh?

Pǎu-dài lāu.

Lāu-hū cāu lê.

Pǎu-chǎ lì lāu.

Pǎu-nō iā hō.

Pǎu-bōh ngâ lā.

Pǎu-hō sǎi.

Pǎu-lōh kó.

Pǎu-lāu.

Pǎu-iă.

Ciá tǎu dĩ sê lǎi.

Páh bà mò iáh.

Tù biáh páh dō.

Ĭ ciáh-ciáh kó.

Nù ciáh dō lì.

Già sê chà cǒ gì.

Āi-ciā Ià-Sǔ.

Gǎ-kǔ lā siáh.

Nù siáh bā lāu.

Ngù lā siáh chāu.

Giě páh-mò kó.

(5)

Piē dō lì lāu.
Lō-chū bié cāu.
Nū có miéh-nóh?
Miéh-nóh sì-hāiu?
Ngiè mā siōh-tàu.
Lâu-siè â gâ.
Ngiê-gă sê bô.
Kó biê sū.
Chiū có gì nóh.
Sāi dō-dēu chiū.
Géu à! géu à!
Ĭ-báh, gō sēu?
Tōi-dō hō sāi.
Ká lì dōi-chiū.
Chóit siōh ngâ.
Bō-là páh chōit.
Còi dō muài lê.
Kó dō diè-lòit.
Să-hô sāi lòit-sĩ.
Hāi lă ô lòit.

Sê nū ciō-li.
Géu chà kī chió.
Kó ngiê-mā chió.
Chió tiáh cái kī.
Kó gáh-biáh chió.
Cióh dō siōh-dēu.
Lă ớh có diò.
Siōh dău chéu.
Siōh tàu giế-mō.
Chiū sì-hāiu niōh lợh.
Iōh dēu ng hō siáh.
Cà sōi siōh dōi.
Siōh ciáh lì lāu.
Chà kũ siōh bā.
Biêu có iā kiêu.
Hiêu-êu Mò-să.
Siêu-lă gì dâi.
Chiêu miéh-
Giêu M
Diê sōi g

Huǎ	uǎ	uā	uá	uáh	uà	uâ	uǎh
Uǎi	uǎi	uāi	uái	uáih	uài	uâi	uǎih
Hũi	ũi	uī	úi	óih	ùi	ôi	ũih
Buõi	uõi	uōi	uói	uóih	uòi	uôi	uõi
Guổ	uổ	uō	uó	uóh	uò	uô	uổh

Cā-tàu diáh huǎ.

Mỡh kuǎ kēu.

Gàu ậ chiếu.

Cê mỡh siā uǎi.

Mỡh guái ỉ-diê.

Ciáh giéu lō kuái.

Ngũa puái iǎ sạ.

Dỡ siớh muài dỡ.

Ciáh só niớh-uâi?

U kuǎ cêu duâi.

U iù hō siǎh.

U chiếu.

U hō.

U i.

U h.

Chiū-cāi dái chiū-ci.

Ngù ậ siù cūi.

Ngù iǎ ậ siù.

Nù ậ mǎ kũi-ci.

Chà siểu gūi bā?

Gūi-ciáh kó.

Lâu-siẻ gūi-guái.

Cūi duâi cūi siểu.

Có gūi huđi lâu.

Gūi chỏi siǎh.

Kó gūi ôi-chếu.

Cūi-diẻ lâu.

Uǎh siớh uǎh.

Chió hūi-huâi kó.

Chếu chỏi gūi dǎu?

(7)

Ciỗ ciáh giéu lō góí.
Sié-nóh ôi-chéu?
Cūi dō siōh buđi.
Uăh cêu-lài huōi.
Băh huđi biăh.
Chuđi guōi, Ĩ-diê siăh.
Kó gă mậ puói
Nū niōh-uâi huói?
Nū diê gūi huói?
Ciỗ sê bō-buói.
Ciă muói cậ kó.
Siăh sié-nóh puói.
Hō puói dō siăh.
Huđi-tàu cêu lì.
Ô huđi-piê mō?
Kó gūi huđi lău?
Cuđi ới đĩh mō?
Siōh tàu buđi ngù.
Cuđi guá diù lă.
Tđi-dō muđi dō lì.

Ià-Sũ gáu-huđi.
Huđi-iū niōh-uâi?
Muđi ci kậ kó.
Cêu uđ páh puái.
Huō-é gūi ciáh?
Giêu páh guó lì.
Siă gūi guó lău.
Huó mậ niōh-uâi?
Puái buó buói puđi.
Muđi guó gì uă.
Chiă tuă guó kó.
Buđh kó káh-diêu.
Cêu lì uóh huă.
Huă mō uóh mậ kũ.
Giù Ià-Huđ-Huă.
Huă diăh siōh buđ
Huă đêu siōh
Că tàu lợh
Puđi p
Cũ puđh

Sǎng	ǎng	āng	áng	ák	àng	âng	ǎk
Děng	ěng	ēng	áing	áik	èng	âing	ěk
Bǐng	ǐng	ing	éng	ék	ìng	êng	ik
Dǐng	ěng	ēng	áeng	áek	èng	âeng	ěk
Gǒng	ǒng	ōng	áung	áuk	òng	âung	ők
Chǔng	ũng	ūng	óng	ók	ùng	ông	ūk
Ngùng	ũng	ūng	éung	éuk	ùng	êung	ūk
Siǎng	iǎng	iāng	iáng	iák	iàng	iāng	iǎk
Tiěng	iěng	iēng	iéng	iék	ièng	iēng	iěk
Hiǒng	iǒng	iōng	ióng	iók	iòng	iông	iők
Huǎng	uǎng	uāng	uáng	uák	uàng	uāng	uǎk
Guǒng	uǒng	uōng	uóng	uók	uòng	uông	uők

Sǎng hō káng iā chǎng.	Ng báik ciā ôi-chéu.
Giā sǎng puái kó.	Ô èng có bǎing-bǎing.
diǎh siǒh dáng.	Giā siǒh cèng kó tō.
siǎh mǎng.	Gǐng-guǎ mǎ siǒh ciǎh.
siǒh-uái?	Gǐng-dáng kò diē-ôi?
lāu.	Kó sǎng-ding káh-diêu.
ēng.	Ĭ-sěng kó káng céng.
ō-bēng.	Nū â hiêu-dék mǎ?

(9)

Chà siêu dék sạ.

Hâing dék mò puái.

Cuoi sê săng-miéh-sék?

Siũ sîng sì-hâu.

Dóh lăe cêng băh.

Siôh nîk tuă siôh nîk.

Cêng sîng-kū mò lîk.

Kó lăng săng nîk gì diô.

Gêng-hũ iă kiêu.

Sêng săng ciă muối.

Cũ ng-têng báh puái.

Siôh nîk gêng-hũ.

Huôi-biáh ng-têng uăh.

Mêng-têng ták dă.

Sáeng nêng-káh kî-sîng.

Ngiê-mă sáeng côi.

Táng áing táng áeng.

Siôh ciáh nêng mậ cớ.

Dáik côi nêng diôh nêng dăng.

Pă mậng lờh hăi lă.

Siôh cêng dậng hô mậ kî.

Gậng ỉ gōng mîng.

Cōng bing Ciō gì mêng-lêng.

Chuôi gáek lờh gặ-dōng.

Gōng uă diôh sạ-nê.

Káung muôi chîng-chăng.

Cháung-cộ sié-găng gì Ciō.

Áung chió gì nêng lì.

Gáuk nêng cạ gōng.

Ngâu diê cáuk-gặ.

Dâu gòng máuk.

Uô gòng mậ lăng.

Dộ-cêu dậu-gáuk cêng dōng.

Lăung sắk mậ táu.

Dăung ỳ mò dék kớ.

Dàng lăung sié-nớh?

Gōng lăung mîng.

Chũng-mîng.

Chũng sî.

Tồ chîng.

(10)

Bóng-dāu diōh dọ táh.	Cũ mã sũk diōh buō.
Dáik hāiu lài gì hók.	Ũk náeng cēng hō káung.
Ng-těng ók cháu ciēu.	Nũk bóng guō lā ngō.
Dǎng gáing chók lĩk.	Tiǎng mã huōi-é.
Sung pǎ dēng dīng cūi dōng.	Cēu giéu hō tiǎng.
Gáuk táung lùng kó.	Nĩk lōh sǎng giǎng áng.
Hāing-dék ĩ mò hōng.	Ng-těng tuǎ siǎng.
Tù gũk chĩng niǎ-nói	Káh-tiǎng iǎ cóng.
ng-gék nēng sǎi ēung.	Ák-giǎng lā siù cūi.
áik Siōng-Dá ǒng tũng.	Kēng-giǎng hǎu-hǎu-giéu.
Ĝāeng nēng háng gũng-hĩ.	Tiǎng ciáh-giǎng giéu mǒ?
Có dēung ēung gì nēng.	Ké siǎ gũi ciǎng.
siǎh sē lǎng-dộ.	Ciǎ dù guá mã ciǎng.
-huǎ kũi cáuk-gǎ.	Siǎng mò lĩk ậ dōng.
k nēng iũ-hěk kó.	Siōh mǎng buō ô niák-niǎng.
r bǎh céuk cà kó.	Diō kák cáh ng hō giǎng.
diōh ngũng.	Ók-dāu káh mǎng ậ niǎng.
ēung.	Cuōi dò guá diǎng lā.
h-uāi?	Sǎng-hōng nēng giǎng guó.
	Téng duāi diō giǎng.

Sùng tǎng lẹng nghiăng.	Êung siềng diều-huò.
Ngiăk-ki-tàu chếu tiềng.	Mò cióh ciềng ng sǎi dềng.
Tiềng sàng lāng sǎng nǐk.	Gàu sê cềng ciềng.
Tiềng-sǐng niák hō káng.	Cūi-gồng diềng lāu.
Kō-lềng diềng gì nềng.	Diō kák diềng ậ pǎk.
Chók mềng sê nguì-hiềng.	Déuk giăng páh siềk kó.
Giềng-gáek ô duài iáh.	Nềng bāng chói-siềk gâu.
Siǎh ă-piềng kék-kūi.	Cềng iềk diớh iǎk siềng.
Cuòi mò káng-giềng diớh.	Ciớng-gì ng-tềng siǎh ciū
Káng-giềng lāu ng sǎi piềng.	Ciớng-iông gōng lāung?
Diớh hǔng-biék hō ngài.	Iē dáuk siớh tiớng.
Dâu-giék hō siǎb.	Muòi-gói cên hiớu
Ciék-dài nềng-káh.	Chiū chiớng chók lì.
Séng Gǐng ciớng ciék.	Ciék siớh tiớng gì piề
Gǐng niềng gồ sêu?	Miéh-âu diông chió?
Tềk gūi niềng lāu?	Hǎi lāung duài hiớu
Ciềng diớh sǎng-sǎng sǎi.	Cā-táu tiăng lòi-gũ
Dǎng géng mò diềng kǎ.	Chióng sǐ h
Tói-mông đở nềng hiềng.	Sióng ki
Diớh hiềng ngài-áuk gì dái.	Bìng sū

Sêung táh-gáik gì ĩ-siòng.	Guồng-ták ki hāi dǒng.
Diê-nèng ậ báik-diòng.	Guồng-ging bàng-ciáng.
Miêng-iòng sùng-liòng.	Có chěk hāiu guồng gǎng.
Chiòng déuk cêng gèng.	Sing gì huồng-huák.
Ciā ù-âing-liông gì Ciō.	Ciòh áng kó mậ guồng.
Sùng běk siông lái.	Ĭsê Guōng-děng gì nèng.
Chiông ô duai lĩk.	Dê-huồng guōng-kuák.
Cêng nộ-iők mọ lĩk có.	Gǎi-dǒng tiáng buōng guók.
Guǎng-hū guāng bách-sáng.	Páh-sáung iáh buōng guók.
Huāng guó hiěk tẹk.	Bách-sáng uóng Mọ-sǎ.
Uāng-buó dǎh sạ táh-gáik.	Sǎng huóng cêng tiáng.
Muāng sǎn huǎng-hi.	Tàu-huók liǒh guồng.
Guǎng sǎk buáng sǎng sũk.	Uǎng-kuóh diô ng hō báik.
Guáng cūi diō niǒh-sạ.	Tàu-huók sạ hō sẹ guói.
Ng-Dá gì lũk-huák.	Nguôi guók nèng lì lāu.
Uāng ng-tẻng uák.	Dũng-guók gì huòng-dá.
Guǎng diǒh ụng-nai.	Chék dēng gáu siáng-muòng.
Uǎk cỉ lĩng.	Buōng iěk giǎng ậ gòng.
Guǎng lợh cāng.	Chió gáh dék huông.
Uǎk.	Có uők ká uők hō.



LIBRARY A B C